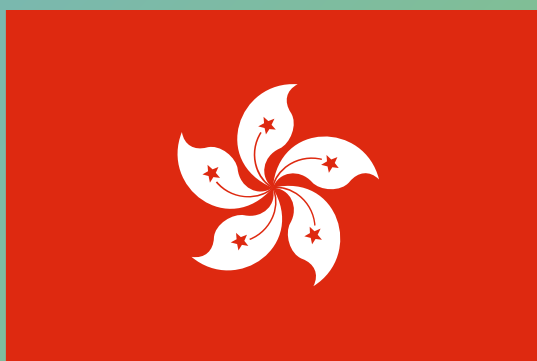


# Catalogue des cols de Hong Kong



Éditions des Cent Cols



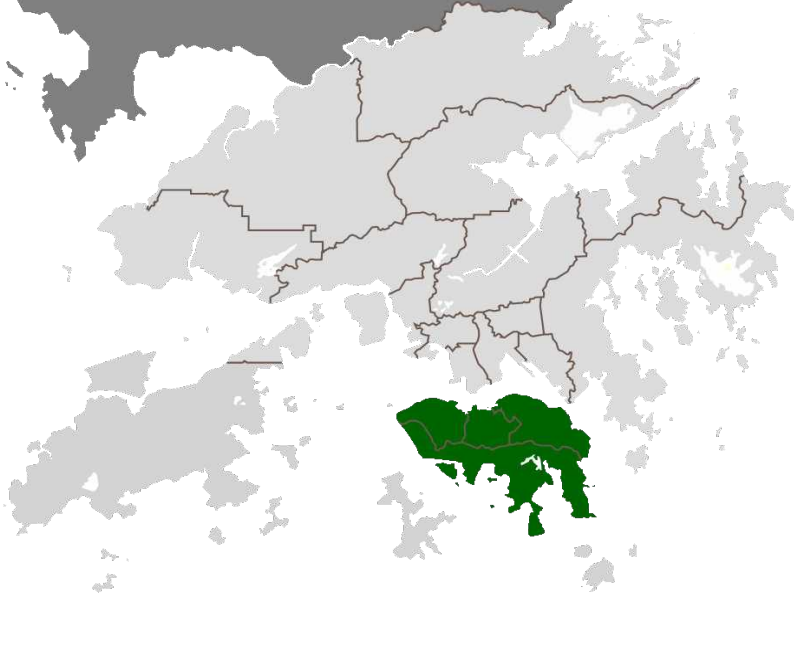
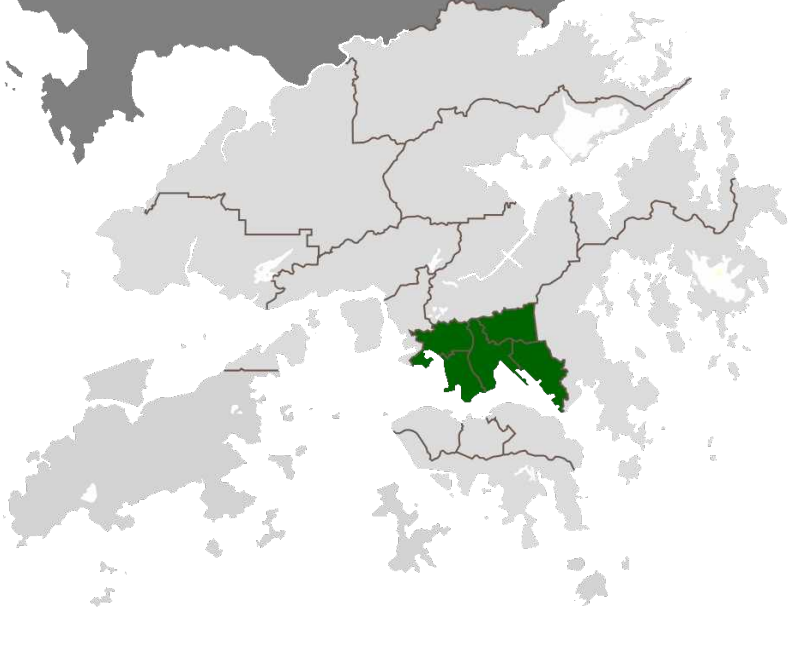
## 1. Ce catalogue

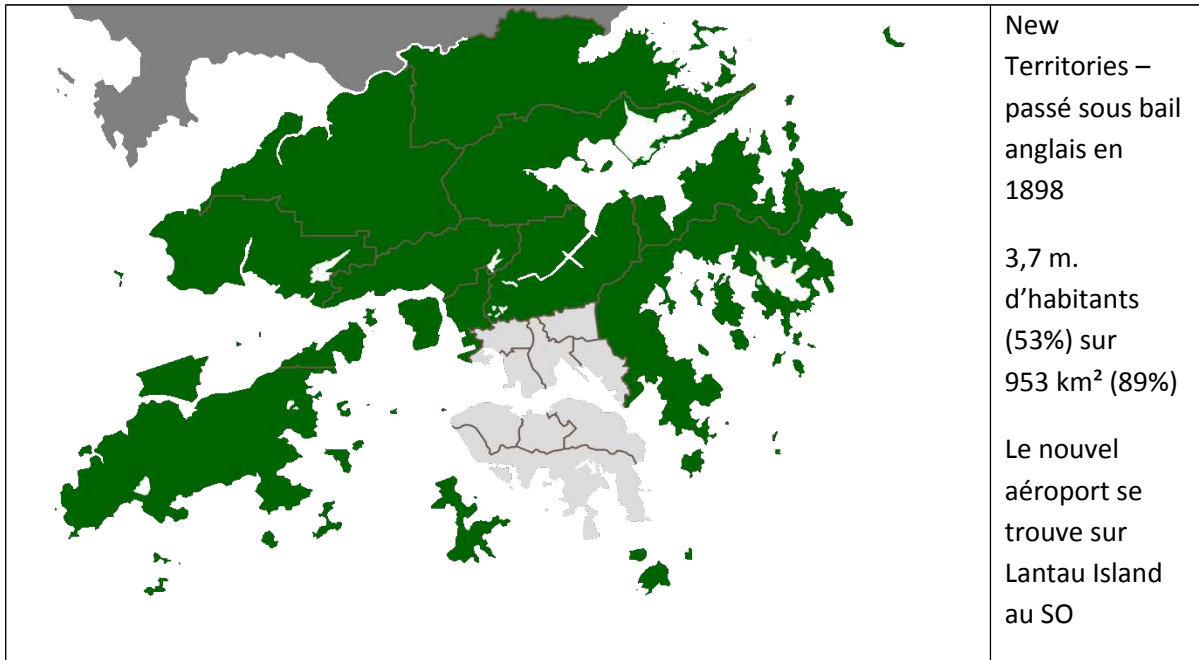
Ce petit catalogue couvre les cols répertoriés sur les cartes topographiques de Hong Kong – une région administrative spéciale de la République de la Chine qui est radicalement différente du reste du territoire par son histoire, ses langues, sa topographie et sa cartographie. En tant que tel Hong Kong mérite son propre catalogue à part.

Le catalogue comporte 53 cols en tout : 23 routiers et 30 muletiers.

## 2. Présentation géographique de Hong Kong

Le territoire comporte 18 « districts » groupés en 3 zones sur un ensemble de 1080 km<sup>2</sup> avec 7,1 m. d'habitants:

	<p>L'île de Hong Kong – le cœur historique de la colonie anglaise</p> <p>1,2 m. d'habitants (17%) sur 80 km<sup>2</sup> (7%)</p>
	<p>Kowloon – rattaché à Hong Kong en 1860</p> <p>2,2 m. d'habitants (30%) sur 47 km<sup>2</sup> (4%)</p>



Cette région-ville est à la fois assez montagneuse mais aussi ouverte sur la mer de Chine Méridionale. Tandis qu’il y a des zones densément peuplées les collines sont assez peu construites souvent couvertes de forêt et protégées. L’ensemble donne à Hong Kong son caractère très particulier – mer, montagne et ville.

Le point culminant c’est le Tai Mo Shan qui atteint 958 mètres. Sur Hong Kong Island le Pic Victoria (autrement appelé « The Peak ») s’élève à 554m.

La densité de cols au km<sup>2</sup> est 3 fois supérieure à celle de la France.



### 3. Climat

Le climat de Hong Kong est subtropical avec un hiver sec comme on peut constater dans le tableau suivant. La neige est très rare mais pas inconnue.

**Relevé météorologique de Hong Kong**

Mois	jan.	fév.	mars	avril	mai	juin	juil.	août	sep.	oct.	nov.	déc.	année
Température minimale moyenne (°C)	14,5	15,0	17,2	20,8	24,1	26,2	26,8	26,6	25,8	23,7	19,8	15,9	21,4
Température moyenne (°C)	16,3	16,8	19,1	22,6	25,9	27,9	28,8	28,6	27,7	25,5	21,8	17,9	23,2
Température maximale moyenne (°C)	18,1	18,9	21,4	25,0	28,4	30,2	31,4	31,1	30,1	27,8	24,1	20,2	25,6
Record de froid (°C)	0,0	2,4	4,8	9,9	15,4	19,2	21,7	21,6	18,4	13,5	6,5	4,3	0,0
Record de chaleur (°C)	26,9	28,3	30,1	33,4	35,5	35,6	35,7	36,1	35,2	34,3	31,8	28,7	36,1
Ensoleillement (h)	143,0	94,2	90,8	101,7	140,4	146,1	212,0	188,9	172,3	193,9	180,1	172,2	1 835,6
Précipitations (mm)	24,7	54,4	82,2	174,7	304,7	456,1	376,5	432,2	327,6	100,9	37,6	26,8	2 398,4
Nombre de jours avec précipitations	5,37	9,07	10,90	12,00	14,67	19,07	17,60	16,93	14,67	7,43	5,47	4,47	137,65
Humidité relative (%)	74	80	82	83	83	82	81	81	78	73	71	69	78

Source : Hong Kong Observatory « [Monthly Meteorological Normals for Hong Kong](#) », sur Hong Kong Observatory (consulté le 3 janvier 2012)

#### **4. Histoire**

Bien que faisant partie de la Chine impériale pendant plus de 2 millénaires le Hong Kong restait un peu à l'écart des événements majeurs de l'empire pendant la plupart de son histoire et profitait de sa position privilégiée à l'entrée de la rivière Pearl pour bâtir de la prospérité sur du commerce. Les deux guerres de l'opium ont permis aux britanniques de s'emparer de Hong Kong Island et Kowloon en 1842 et 1860 respectivement. Un bail pris en 1898 sur les New Territories a agrandi de manière importante la surface et la population sous pavillon britannique.

L'occupation de la ville par les japonais pendant la deuxième guerre mondiale a donné un coup d'arrêt au développement commercial pendant quatre ans.

Après l'arrivée des communistes en Chine continentale en 1949 Hong Kong servait comme refuge pour les compétences et les capitaux en fuite du régime communiste. Paradoxalement sa position de proximité à la Chine, tout en restant dehors, a permis à Hong Kong d'accroître son commerce encore plus rapidement et la ville-état est devenu aussi un centre financier international important. A aujourd'hui Hong Kong traite environ un tiers des mouvements de capitaux étrangers en Chine.

Dans les années '80 la Chine et le Royaume-Uni ont négocié une cession (ou retour) paisible de l'ex-colonie à la Chine ce qui a été mis en œuvre en 1997.

A ce jour la Constitution de Hong Kong permet à la ville de bénéficier de la situation de « un pays, deux systèmes » et de rester assez prospère – la ville-état a le neuvième PNB le plus élevé du monde per capita.

#### **5. Les sous-divisions administratives de Hong Kong**

Hong Kong étant déjà une région de la République de la Chine la codification ISO 3166-2 n'est pas descendu au niveau des « districts » de Hong Kong. Pour les 53 cols alors on s'est contenté de juste le « code pays » ou « HK » comme préfixe.

#### **6. Langues**

Le cantonais (un dialecte chinois utilisé dans le sud-est du pays) et l'anglais sont les deux langues officielles de Hong Kong.

L'anglais est assez répandu pour les rapports commerciaux et les échanges avec des étrangers. Après la reprise de Hong Kong par la Chine il y a également un regain d'intérêt pour le mandarin.

Tous les lieux et toutes les rues portent un double-affichage anglais-chinois.

D'un point de vue linguistique il y a plus de différence entre le cantonais et le mandarin qu'entre l'espagnol et le français. L'intercompréhension à l'écrit est assez bonne grâce aux sinogrammes qui sont essentiellement les mêmes mais à l'oral les deux versions de chinois ne sont pas interchangeables. Le mandarin utilise quatre tons de prononciation et le cantonais peut utiliser jusqu'à neuf : il y a aussi des différences importantes de vocabulaire et de construction des phrases.

Le chinois courant requiert la connaissance de 3000 à 5000 sinogrammes.

## 7. Définition de «Col» et les intitulés admis

La Règle du Jeu du Club des Cent Cols a été scrupuleusement respectée pour élaborer ce Catalogue :

« Sont inscrits dans ce Catalogue les cols portant ce nom, ou tout équivalent local, régional ou national, figurant (ou ayant figuré) sur des sources cartographiques ou documentaires jugées fiables par le Club. » (Règle du Jeu)

« En raison de la multitude de configurations de terrains rencontrées, la définition minimale du caractère topographique d'un col retenue par le Club est la suivante : point de passage privilégié, imposé par le relief, situé sur une ligne de partage des eaux, et autre qu'un sommet. » (Document annexe à la Règle du Jeu).

## 8. Les intitulés retenus comme nommant un col au Hong Kong

En Chine il y a une dizaine de sinogrammes qui peuvent désigner un col y compris les suivants :

Sinogramme	Prononciation	Sens (en anglais)
關	guān	Barrier, mountain pass
隘		Narrow, pass, défilé
口	kǒu	Mouth, open end, gate, entrance
鞍	ān	Saddle
門	mén	Gate, door
凹	āo	Depression, indentation, hollow, cavity
坳	ào	Depression, cavity
峽	xiá	Gorge, canyon

« Guan » semble être le sinogramme le plus fréquent en Chine continentale pour désigner un col de montagne.

En Hong Kong on trouve les doubles-inscriptions anglais/chinois sur les cartes et les termes employés en transcription anglaise pour un col sont « Gap », « Pass » et « Au ».

On trouve les équivalences suivantes dans les transcriptions :

Anglais	Chinois
Au	坳, 凹
Pass	坳
Gap	坳, 峽

On doit conclure que les 3 expressions sont parfois des synonymes jouant sur les concepts de « dépression » ou « brèche » mais étant essentiellement interchangeables.

## 9. Sources et coordonnées sur les cartes

La cartographie de Hong Kong doit beaucoup à l'histoire comme ex-colonie britannique et ces techniques et traditions sont maintenues par le Survey and Mapping Office/Lands Department :

<http://www.landsd.gov.hk/mapping/en/pro&ser/index.htm>

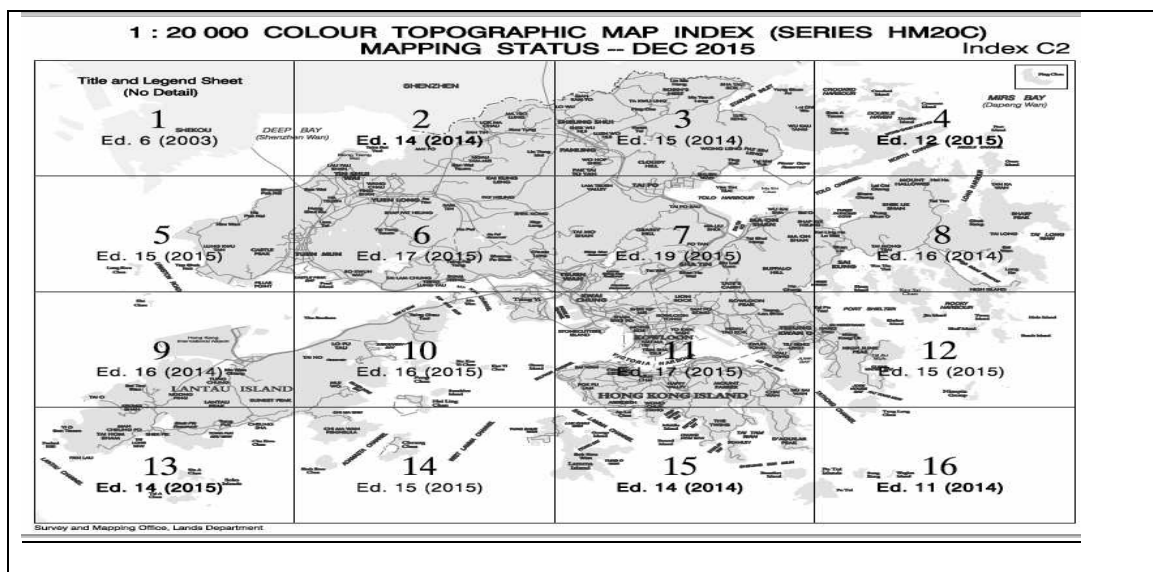
La carte de base du territoire est à l'échelle de 1 :1000 et constituée de 3286 feuilles – ce qui est trop détaillé pour nos besoins.

Les cols dans ce catalogue ont été répertoriés sur les cartes topographiques à l'échelle de 1 :20000 – la série complète est composée de 16 feuilles.

Ces cartes portent une grille primaire selon :

Datum : HK80 Geodetic Datum (origine dans le sud-ouest de l'île de Lantau)

Projection : Transverse Mercator



Pour une utilisation plus touristique la série « Countryside Maps » à la même échelle est aussi utile.

## 10. Mode d'emploi du catalogue – explications des colonnes

Entête de colonne	Description	Version papier
Code	Pays + Sous-division + altitude initiale du col. En Hong Kong, pays="HK", et altitude un nombre à 4 chiffres. Dans le cas de doublons d'altitude les cols sont différenciés par un suffixe supplémentaire a, b. Attention : L'altitude utilisée dans le code du col est l'altitude initiale du col lors de son introduction dans le catalogue. Si l'altitude est corrigée dans une édition ultérieure du catalogue, le code ne changera pas, seule la colonne "Alti" changera (voir plus bas).	X
Intitulé	Synonyme de « col » Cette colonne comprend toujours un tilde (~) qui sera remplacée par le nom du col pour former son nom complet. Noms multiples : Lorsqu'un col a de multiples noms ("alias") les intitulés, noms et noms complets sont séparés les uns des autres par un retour à la ligne dur (pour les informaticiens désirant scinder ces noms, le caractère est le 0x0a)	
Nom	Nom du col. Voir noms multiples dans la colonne "intitulé"	
Nom Complet	Tel que le col apparaît sur la carte de référence ; ce nom est bâti à partir de l'intitulé et du nom. Voir noms multiples dans la colonne "intitulé"	X
Alias chinois	L'alias chinois trouvé sur la carte	X
Zone	Zone du territoire : Hong Kong Island Kowloon NT = New Territories Lantau (séparé du reste de NT)	
Alti	Altitude du col géographique en mètres telle que marquée sur la source la plus précise. Cette altitude pourra être corrigée dans des éditions ultérieures du catalogue, mais l'altitude comprise dans le code du col ne changera pas. Donc toujours se référer à la colonne "Alti" pour l'altitude correcte.	X
Documents	Lien vers le visualisateur Cent Cols, qui affiche le col sur diverses cartes interactives : OpenStreetMap et dérivées Google Maps Google Streetview	
Accès	Cotation de la route en format libre ainsi que la référence de la route/du sentier.	X



Entête de colonne	Description	Version papier
Type	Type de voie : 0 = Route, 10 = Piste, 15 = Sentier, 20 = Hors piste ou sentier pas connu	X
Diff.	Difficulté : 0 = revêtu sur au moins un versant 1 = cyclable 2 = poussage aisé 3 = poussage difficile 35 = route non cotée 40 = portage 50 = acrobatique 99 = non coté mais pas obligatoirement infranchissable	X
Carte OS 1 :20000	Feuille de la carte 1 :20000 du Survey and Mapping Office	
WGS84 Zone	Fuseau UTM selon le système universel WGS84. Le format est le suivant : ff => ff est la zone. 49Q ou 50Q.	X
WGS84 UTM x	Abscisse UTM du col ("Easting") selon le système universel WGS84. Ce système est très utilisé par les GPS, Google Earth etc. Le format est le suivant : mmm mmm. • mmm mmm est l'abscisse du col au sein du fuseau, en mètres.	X
WGS84 UTM y	Ordonnée UTM du col ("Northing") selon le système universel WGS84. Le format est le suivant : mmmm mmm. • mmmm mmm est l'ordonnée du col au sein du fuseau, en mètres.	X
HK Grid x	Abscisse (Easting) dans le système Hong Kong 1980 Grid	
HK Grid y	Ordonnée (Northing) dans le système Hong Kong 1980 Grid	
WGS84 Lon D	Longitude du col au format décimal dans le système WGS84 (directement utilisable sur les GPS, Google Earth etc).	X
WGS84 Lat D	Latitude du col au format décimal dans le système WGS84 (directement utilisable sur les GPS, Google Earth etc).	X
WGS84 Lon S	Longitude du col au format sexagésimal dans le système WGS84	
WGS84 Lat S	Latitude du col au format sexagésimal dans le système WGS84	

## **Auteurs**

Pour la liste des cols : Graham Cutting, Ludger Vorberg

Pour l'introduction : Graham Cutting

Photo de couverture © Wikipedia

MERCI D'ADRESSER TOUTE REMARQUE, SUGGESTIONS, CORRECTION ET PROPOSITIONS DE NOUVEAUX COLS OU D'INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES A:

[cols@centcols.org](mailto:cols@centcols.org)